

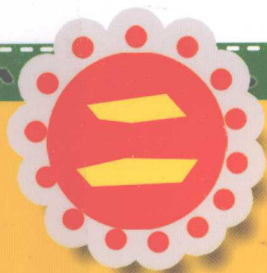


普通高等教育“十一五”国家级规划教材

韩国语 视听说教程

何彤梅 总主编

李玉华 本册主编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

普通高等教育“十一五”国家级规划教材

21世纪韩国语系列教材·韩国语视听说教程

何彤梅 总主编

韩国语视听说教程(二)



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

韩国语视听说教程(二)/李玉华主编. —北京:北京大学出版社, 2010.5

(21世纪韩国语系列教材)

ISBN 978-7-301-16869-1

I. 韩… II. 李… III. 朝鲜语—听说教学—高等学校—教材 IV. H559.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第070455号

书 名: 韩国语视听说教程(二)

著作责任者: 李玉华 主编

组稿编辑: 张 娜

责任编辑: 宣 瑄

标准书号: ISBN 978-7-301-16869-1/H·2485

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路205号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62765014 出版部 62754962

电子邮箱: ccxuan@hotmail.com

印刷者: 北京鑫海金澳胶印有限公司

经 销 者: 新华书店

787毫米×1092毫米 16开本 14.75印张 396千字

2010年5月第1版 2010年5月第1次印刷

定 价: 42.00元(附光盘)

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究 举报电话: 010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

普通高等教育“十一五”国家级规划教材

普通高等教育“十一五”国家级规划教材

《21世纪韩国语系列教材》专家委员会

主任委员：

- 安炳浩 北京大学 教授
中国朝鲜语 / 韩国语教育研究学会会长
- 张光军 解放军外国语学院亚非系主任 博导
教育部外语教学指导委员会委员
大韩民国国语国文学会海外理事
- 张 敏 北京大学 教授 博导
- 牛林杰 山东大学韩国学院院长 教授

委 员：

- 金永寿 延边大学朝鲜韩国学院院长 教授
- 苗春梅 北京外国语大学亚非学院韩国语系主任 教授
- 何彤梅 大连外国语学院韩国语系主任 教授
- 王 丹 北京大学 副教授 首尔大学国语教育系博士

韩国专家顾问：

- 闵贤植 韩国首尔大学国语教育系 教授
- 姜信沆 韩国成均馆大学国语国文系 教授
- 赵恒禄 韩国祥明大学国语教育系 教授

总 序

中韩建交之初，北京大学出版社出版了全国25所大学联合编写的韩国语基础教科书《标准韩国语》。在近十年的教学实践中，这套教材得到了广大师生的认可和欢迎，为我国的韩国语人才培养做出了积极的贡献。随着我国韩国语教育事业的迅速发展，广大师生对韩国语教材的要求也越来越高。在教学实践中，迫切需要一套适合大学本科、专科等教学的韩国语系列教材。为此，北京大学出版社再度荟萃韩国语教学界精英，推出了国内第一套韩国语系列教材——《21世纪韩国语系列教材》。

本系列教材是以高校韩国语专业教学大纲为基础策划、编写的，编写计划基本上囊括了韩国语专业大学本科的全部课程，既包括听、说、读、写、译等语言基础教材，也包括韩国文化、韩国文学等文化修养教材，因其具备完备性、科学性、实用性、权威性的特点，已正式被列为普通高等教育“十一五”国家级规划教材。

本系列教材与以往其他版本教材相比有其鲜明特点：首先，它是目前为止唯一被列入“十一五”国家级规划的韩国语系列教材。第二，它是触动时代脉搏的韩国语教材，教材的每一个环节都力求做到新颖、实用，图文并茂，时代感强，摆脱了题材老套、墨守成规的教材编写模式，真正实现了“新世纪——新教材——新人才”的目标。第三，语言与文化是密不可分的，不了解一个国家的文化，就不能切实地掌握一个国家的语言，从这一视角出发，立体化系列教材的开发在外语教材（包括非通用语教材）规划中是势在必行的。《21世纪韩国语系列教材》就是在这一教学思维的指导下应运而生的。第四，本系列教材具有权威性。由中国韩国语教育研究会会长、北京大学安炳浩教授，大韩民国国语国文学会海外理事、中国韩国语教育研究会副会长张光军教授，北京大学张敏教授，山东大学牛林杰教授组织编写。参加编纂的中韩专家、教授来自北京大学、韩国首尔大学、北京外国语大学、韩国成均馆大学、山东大学、解放军外国语学院、大连外国语学院、延边大学、青岛大学、中央民族大学、山东师范大学、烟台大学等国内外多所院校。他们在韩国语教学领域具有丰富的执教经验和雄厚的科研实力。

本系列教材将采取开放、灵活的出版方式，陆续出版发行。欢迎各位读者对本系列教材的不足之处提出宝贵意见。

北京大学出版社
2007年4月



《韩国语视听说教程(二)》是系统教授韩国语听说的基础教材。本教材选取了15个与生活相关的主题内容,共编写了30课。本书适用于大学韩国语专业2年级和社会上的初级韩国语教学,内容相当于韩国语能力考试的初、中级听力的难度。

本书每课包括同一主题下的一个对话和一篇文章、单词解释、语法点说明、练习题和附加内容。练习题包括课内内容复习、课外内容练习、提高韩国语听力考试能力的综合练习和强化课堂互动效果的互相听说练习;为了增强课堂效果,在1至15课增加了当课所学语法例句的听写练习,在16至30课增加了常用句子的听写练习。附加内容部分包括分类词汇精选或韩国文化解读,并配备了录音和部分图片,这部分内容不是掌握内容,目的是为了扩充学习者的词汇量和增加对韩国文化的了解。本书末还附有参考答案和录音资料,便于学习者自测使用

在学习韩国语的过程中,听说是一个非常重要且不易提高的环节。结合学习者的需要,编写一本与基础教学相关联的听说教材,不仅有助于增进教学效果,而且也有益于提高学习者的语言综合应用能力。

由于编者水平有限,本书难免有诸多不足之处,恳请各位同仁及韩国语学习者批评指正。

编者
2009年2月

目 录

제 1 과	설날 春节	1
제 2 과	추석 中秋节	5
제 3 과	문화 文化	10
제 4 과	안내 解说	15
제 5 과	정보 信息	20
제 6 과	정보화 시대 信息化时代	25
제 7 과	친구 사이 朋友之间	30
제 8 과	대학 생활 大学生活	35
제 9 과	택시 타기 乘出租车	40
제 10 과	기차편 이용 乘火车	44
제 11 과	항공편 이용 乘飞机	49
제 12 과	한국 관광 韩国旅游	54
제 13 과	중국 관광 中国旅游	58
제 14 과	음식 饮食	63
제 15 과	예약 预约	68
제 16 과	취미 兴趣	72
제 17 과	옷차림 穿着打扮	76
제 18 과	운동 运动	80
제 19 과	건강 健康	85
제 20 과	편지 信	89
제 21 과	독서 读书	95
제 22 과	면접 面试	99
제 23 과	직장 单位	103
제 24 과	비즈니스 商务	107
제 25 과	쇼핑 购物	112
제 26 과	외래어 外来语	117
제 27 과	날씨 天气	122
제 28 과	계절 季节	126
제 29 과	방학 假期	130
제 30 과	휴가 休假	135

2 韩国语视听说教程(二)

참고답안 参考答案	140
녹음대본 录音资料	156
단어색인 单词索引	217
문법색인 语法索引	228

제1과 설날 春节

生词 (새 단어)

설날=설 [名] 春节, 正月初一
 별일 [名] 特别的事, 奇怪的事
 떡국 [名] 年糕汤
 빈대떡 [名] 绿豆饼
 끓이다 [动] 煮, 熬, 炖
 마찬가지로 [名] 一样, 同样, 相似, 差不多
 독특하다 [形] 独特
 놀이 [名] 游戏
 사계절 [名] 四季
 뚜렷하다 [形] 清楚, 明显

맞이하다 [他] 迎, 迎接, 娶
 정월 [名] 正月
 농사 [名] 农活儿, 种地
 윷놀이 [名] 尤茨游戏
 연 [名] 风筝
 연날리기 [名] 放风筝
 설빔 [名] 新年服装
 선달 [名] 腊月
 두루마기 [名] (韩式) 长袍
 저고리 [名] (韩式) 上衣

본문 들어가기 (课文视听)

1. 설날 아침에 뭘 먹어요?
2. 한국의 정월 놀이



문법 알아보기 (语法解说)

1. 冠形词形词尾: -던

- 用于用言及叙述格助词后, 由表示持续回想的“-더-”和冠形词形语尾“-ㄴ”组成, 在句子中做定语。即回忆在过去一段时间里持续发生的事情。与过去时制结合成“-았/었/였던”的形式, 表示回想的事情在过去已经完成, 说话者只是提及或回顾这件事。
- 내가 보던 신문이 어디 갔지요?
- 이것은 내가 쓰던 가방입니다.
- 오늘은 제가 대학생 때 자주 가던 다방에 가 봅시다.
- 지난 번 회의에서 의논하지 못했던 문제들을 이야기합시다.

2 韩国语视听说教程(二)

- 제가 마셨던 커피가 어디 있어요?
- 우리가 자주 갔던 산은 높습니다.

2. 惯用型: -아 내다/ -어 내다/ -여 내다

- 用于他动词后,表示该动作坚持做到底,最后得到某种结果。
- 우리는 그 친구의 전화번호를 찾아 냈습니다.
- 그 사람은 고통을 견뎌 내고 마침내 건강을 되찾았어요.
- 학생들은 그 일을 해 냈어요.



연습문제 (练习)

1. 새로 배운 문법으로 만든 문장을 받아 쓰십시오. (听写使用新语法所造的句子。)

- 가)
- 나)
- 다)
- 라)
- 마)
- 바)
- 사)

2. 다음을 잘 듣고 빈칸을 채우십시오. (听录音填空。)

- 1) 내일은 설인데, () 없으면 우리 집에 오세요.
- 2) 내가 떡국과 () 을 준비할게요.
- 3) 설날 아침에는 () 을 먹어야 돼요.
- 4) 민호 씨는 떡국을 () 알아요?
- 5) () 를 마치고 길고 추운 겨울을 방 안에서 보내야 했다.
- 6) () 는 한국에서 가장 오래된 놀이 중의 하나다.
- 7) 한국의 정월은 바람이 많이 불어 () 에 좋다.
- 8) () 아이들은 할아버지와 함께 만든 연을 들고 밖으로 나온다.

3. 다음을 잘 듣고 본문과 맞으면 ○표, 맞지 않으면 ×표를 하십시오. (听录音,与课文内容一致的用○、不一致的用×表示。)

- 1) () 2) () 3) () 4) () 5) ()

4. 본문 내용을 듣고 물음에 답하십시오. (听课文内容,回答问题。)

- 1) 김민호 씨는 누구누구를 집으로 초대하려고 했어요?
- 2) 김민호 씨는 친구들에게 뭘 준비해 주겠다고 했어요?

3) 한국에는 특히 정월 놀이가 많은 이유가 무엇입니까?

4) 한국에서 정월에 많이 하는 놀이가 뭐예요?

5. 다음을 잘 듣고 내용과 맞는 답을 고르십시오. (听录音, 选择与内容一致的答案。)

1) 이 글의 제목으로 알맞은 것을 고르십시오. ()

- ① 주말 계획 ② 연휴 계획 ③ 등산 ④ 어린이날

2) 맞는 것을 모두 고르십시오. ()

- ① 5월 5일에는 학교에 가지 않습니다.
 ② 일요일에는 혼자 놀이 공원에 갈 겁니다.
 ③ 어린이날에는 아이들하고 사진을 찍고 싶습니다.
 ④ 월요일에는 반 친구들이랑 도봉산에 갈 겁니다.

6. 다음을 잘 듣고 물음에 답하십시오. (听下列内容回答问题。)

1) 설빔이란 무엇입니까?

2) 어머니는 설날에 아이들을 실망시키지 않기 위해서 어떻게 했습니까?

3) 요즘에 설빔으로 어떤 옷을 입습니까?

7. 다음을 잘 듣고 이어질 수 있는 말을 고르십시오. (听录音, 选择能够接下去的话。)

1) ()

- ① 저도 여러 사람들과 같이 생일을 보내고 싶어요.
 ② 네, 같이 먹겠어요.
 ③ 내일 같이 영화를 볼까요?

2) ()

- ① 그러지요. ② 좋아요. ③ 물론이지요.

3) ()

- ① 그러지요. ② 좋아요. ③ 물론이지요.

4) ()

- ① 네, 우리 반에서 빌리 씨가 가장 커요.
 ② 아니요, 우리 반에서 빌리 씨가 가장 작아요.
 ③ 아니요, 우리 반에서 빌리 씨보다 큰 학생이 없어요.

4 韩国语视听说教程(二)



8. 자기 고향의 풍속을 소개해 봅시다. (介绍一下各自家乡的风俗吧。)

1) 놀이

2) 전통 음식

3) 설날 풍속



补充词汇



풍습 风俗习惯

대보름 元宵节

삼짇날 三月三

청명 清明

한식 寒食(清明前一天)

초파일 阴历四月八日

단오 端午

칠석 七夕

백중 阴历七月十五

추석 中秋节

중양절 重阳节

설(구정) 春节

새해 新年

신정 元旦

선달그믐 大年三十, 除夕

제야 除夕夜

양력 阳历

음력 阴历

세뱃돈 压岁钱

귀성 归省, 返里

단배 团拜

풍수 风水



제2과 추석 中秋节

生词 (새 단어)

때때옷 [名] 花衣裳
 치마 저고리 [名] (韩式) 裙
 子和上衣
 바지 저고리 [名] (韩式) 裤
 子和上衣
 추석 [名] 中秋节
 추수감사절 [名] 感恩节
 단오 [名] 端午
 한가위 [名] 中秋节
 제사 [名] 祭祀
 차례 [名] 祭祖, 顺序, 目录
 성묘하다 [自] 扫墓, 上坟
 송편 [名] 蒸糕
 풍습 [名] 风俗习惯
 토란국 [名] 青芋汤
 음력 [名] 阴历
 중추절 [名] 中秋节
 귀성객 [名] 返乡的人, 回家探
 亲的人

수확 [名] 收获
 혼잡을 이루다 [词组] 造成混乱
 명실공히 [副] 名副其实地
 기리다 [他] 称赞
 곡식 [名] 谷物, 粮食
 반달모양 [名] 半月形
 빗다 [他] 包 (饺子), 做 (蒸糕), 酿
 (酒)
 깨 [名] 芝麻
 콩 [名] 大豆
 풍요롭다 [形] 富裕
 흥겹다 [形] 高高兴兴, 喜气洋洋, 愉快
 캐다 [他] 开采, 扒, 挖掘
 창포 [名] 菖蒲
 숯 [名] 毛发的疏密程度
 물리치다 [他] 退, 拒绝, 克服, 战胜
 넉넉하다 [形] 从容, 够, 富余, 丰沛

본문 들어가기 (课文视听)

1. 추석에는 특별한 음식을 먹나요?
2. 추석은 설과 함께 한국의 가장 큰 명절이다



문법 알아보기 (语法要点)

1. 惯用型: -ㄴ가 보다/-는가 보다/-은가 보다

- 用于谓词后,表示推测,相当于汉语的“好像”、“似乎”。“-는가 보다”用在动词词干或表过去时制的非语末词尾“-았/-었/-였”后;“-ㄴ가 보다/-은가 보다”放在形容词或“이다”的词干后面。
- 조용한 걸 보니 애가 자는가 봐요.
- 선생님이 전화를 받으시지 않는 걸 보니 수업하고 계시는가 봐요.
- 그는 교통사고를 당했는가 봐요.
- 옛날에는 두 사람이 친했는가 봅니다.
- 애기가 우는 걸 보니 불편한가 봐요.
- 여기는 주차 금지 구역인가 봅니다.
- 저 사람은 대학생이 아닌가 봐요.

2. 终结词尾: -나

- 属于对等阶非格式体,接在动词后面,表示疑问。尊称是“-나요”,比“-니까/-습니까”更为柔和。
- 한국 음식을 좋아하나요?
- 침실에서 담배를 피우나요?
- 누가 도서관에 갔나요?

3. 补助词: -(이)란

- “-(이)라고 하는 것은”的缩略形,在动词的名词形后也可以使用。常在解释定义时使用。
- 친구란 어려울 때 도와주는 사이가 아십니까?
- 부부란 인생의 동반자라고 생각해요.
- 행복함이란 가까운 곳에 있는 것이다.

연습문제 (练习)

1. 새로 배운 문법으로 만든 문장을 받아 쓰십시오. (听写使用新语法所造的句子。)

- 가)
- 나)
- 다)
- 라)
- 마)
- 바)
- 사)

아)

자)

2. 다음을 잘 듣고 빈칸을 채우십시오. (听录音填空。)

- 1) 오늘이 추석입니다. 추석을 ()라고도 하지요.
- 2) 추석이 아주 큰 () 보지요?
- 3) 좀 () 말씀해 주시겠어요?
- 4) 추석은 미국의 ()과 비슷해요.
- 5) 차례를 지낸 뒤에 ()가지요.
- 6) () 참 재미있군요.
- 7) 추석이 () 고향에서 집안식구들과 지내려는 ()들로
역마다 큰 혼잡을 이룬다.
- 8) 대표적인 추석 음식으로 ()이 있다.

3. 다음을 잘 듣고 본문과 맞으면 ○표, 맞지 않으면 ×표를 하십시오. (听录音, 与课文内容一致的用○、不一致的用×表示。)

- 1) () 2) () 3) ()
- 4) () 5) () 6) ()

4. 본문 내용을 듣고 물음에 답하십시오. (听课文内容, 回答问题。)

- 1) 아이들이 어떤 옷을 입었습니까?

- 2) 추석을 다른 말로 무엇이라고 합니까?

- 3) 한국에서 제일 큰 명절은 무엇일까요?

- 4) 추석은 언제예요?

- 5) 추석에는 주로 무엇을 먹나요?

- 6) 추석에는 무슨 행사를 많이 해요?

5. 다음을 잘 듣고 질문에 답하십시오. (听下面的内容, 回答问题。)

- 1) 녹음에서 서술한 명절은 무엇입니까?

2) 음력 5월 5일은 어떤 날인가요?

3) 음력 5월 5일에 궁중에서 왕이 신하들에게 선물했던 것을 다음에서 골라 보십시오. ()

- ① 떡 ② 부채 ③ 쭈

6. 다음을 잘 듣고 물음에 답하십시오. (听下列内容回答问题。)



1) '돌잔치'는 언제 하는 잔치입니까?

2) '돌잡이'를 할 때 아기 앞에 주로 뭘 놓습니까?

3) 아기가 책이나 연필을 잡으면 무슨 의미가 있습니까?

4) 이 글의 제목으로 알맞은 것을 고르십시오. ()

- ① 돌잔치 ② 돌잡이 ③ 선물 ④ 생일 축하

7. 다음을 잘 듣고 이어질 수 있는 말을 고르십시오. (听录音,选择能够接下去的话。)

1) ()

- ① 주소가 정확하지 않으면 배달되지 않아요.
② 전화번호는 말씀 안 하셔도 돼요.
③ 그럼 어제 기술자가 가지 않았어요?
④ 그러면 오늘 늦게라도 괜찮습니까?

2) ()

- ① 너무 걱정하지 말고 시작부터 해 봐.
② 너도 잘 하고 있어.
③ 그래, 한자는 오래 전부터 쓰인 문자야.
④ 시간이 넉넉할 거야.

3) ()

- ① 응, 나도 안 먹었어.
- ② 응, 한 시간 정도 남았어.
- ③ 응, 아직 도착을 못 했어.
- ④ 응, 한 시간 정도 더 가야 돼.

4) ()

- ① 너무 오래 기다리지는 마세요.
- ② 알겠습니다. 조금 더 기다려 드릴게요.
- ③ 미안합니다. 일곱 시까지 기다릴 수는 없습니다.
- ④ 일곱 시는 너무 늦은데, 시간을 조금 당겨 주세요.

8. 보통 차례상 위에 어떤 음식들이 있는가에 대해서 친구들에게 소개해 주십시오. (请向朋友们介绍一下祭祀桌上一般都供奉哪些食品。)



韩国文化解说 (한국 문화 이해)

추석 상차림

차례상은 지방이나 가정의 전통에 따라 조금씩 차이가 있다. 추석 차례상의 제물은 원래 송편만 올리게 되어 있지만 메와 송편을 함께 올리는 경우도 있다.

설빔

설날 아침에 입는 새 옷을 '설빔'이라고 한다. 각 가정은 설빔을 미리 만들어 둔다. 옛날에 어른들은 두루마기 또는 도포를 비롯하여 버선·대님까지 새로 한 벌을 마련하고, 바지와 저고리에는 새 솜을 두어 엄동설한에 대비하였다. 아이들은 색동옷으로 된 설빔을 입고 차례를 지냈다.